

# Anansi awapa watu hadithi

Ghanaian folktale  
Kiswahili





Hapo zamani za kale, Mungu wa Mbinguni, Nyamae, alizifungia hadithi zote kwenye sanduku la mbao, huko juu.

Watu hapa duniani walihuzunika sana kwa kuwa hawakuhadithiana.

Wakamwuliza Anansi, buibui, mwerevu awasaidie.

Anansi alisokota utando mrefu unaonata, akautumia kupanda hadi mbinguni.

“Tafadhali nipe hadithi?” Anansi alimwambia Mungu wa Mbinguni.

Lakini Nyamae alimcheka Anansi akisema, “Hadithi hizi ni ghali mno. Hutaweza kuzilipia, buibui mdogo, wee.”





“Hadithi hugharimu pesa ngapi?”  
Anansi aliuliza.”

“Itabidi uniletee wanyama watatu  
wakali na wa kipekee”, Nyamae  
alijibu, “chui mwenye meno makali  
kama mkuki, nyigu anayewauma  
watu, na nyoka anayewameza  
watu.”

Alicheka na kucheka. Alidhani  
kwamba hadithi zake zilikuwa  
salama.

Kwa hivyo Anansi alishuka pole pole chini. Aliwaza na kuwazua kisha akapata mpango.

Alichimba shimo refu, akalifunika kwa matawi na udongo ili lisionekane, kisha akaenda nyumbani.

Asubuhi iliyofuata chui alikuwa ameanguka kwenye shimo. Alikuwa akikwaruza kuta za shimo kwa ghadahbu.







“Hebu nikusaidie, rafiki yangu.”  
Anansi alisema.” “Hebu lalia vijiti  
hivi halafu nitakuvuta nje.”

Anansi akautungia utando wake  
unaonata, kwa mwili wa chui, na  
vijiti, kisha akamvuta hadi juu kwa  
Mungu wa Mbinguni.

Lakini, Nyamae alimcheka akauliza,  
“Wale wengine wawili wako wapi?”

Kwa hivyo, anansi alirudi tena ardhini kumtafuta mnyama wa pili. Alifikiri, akafikiri na hatimaye akaibuka na wazo.

Alichukuwa kibuyu kilichojaa maji na kwenda kwenye mti walimoishi nyigu. Akamwagilia nyumba ya nyigu maji mpaka ikalowa kabisa.

Kisha akatafuta jani la mgomba akajikinga nalo kichwani, halafu akajimwagilia maji yaliyobaki, kila sehemu ya mwili.





Kisha akawaita manyigu, “Aisee manyigu! Njooni mwone! Mvua inanyesha! Haraka – ingieni ndani ya kibuyu changu ili mjikinga na mvua.

Manyigu hawapendi kulowa maji; kwa hivyo, walikimbilia ndani ya kibuyu cha Anansi.



Kwa haraka, Anansi aliitungia utando wake kwenye mlango ili manyigu wasitoke kamwe.

Akawabeba wote hadi juu kwa Mungu wa Mbinguni.

Lakini Nyamae akasema, “Mnyama wa mwisho yu wapi?” (Wakati huu hakucheka).





Kwa hivyo, Anansi akarudi ardhini tena. Alifikiri na kufikiri, lakini hakuna wazo zuri lililomjia akilini.

Basi akamwuliza mkewe aliyekuwa na wazo bora sana.

Walishirikiana kutafuta kijiti kimoja kirefu na kamba dhabiti.

Walipofika karibu na mto alimoishi nyoka, walianza kubishana. “Kijiti hiki ni kirefu zaidi!” “hapana si kirefu!” “Ndio, ni kirefu!”

Mara nyoka akatokea kwenye maji akawauliza sababu ya mabishano yao.

“Mke wangu anasema kwamba kijiti hiki ni kirefu kuliko wewe,” Anansi alisema. “Lakini mimi sikubaliani naye.”

“Lakini ni wazi kwamba mimi ni mrefu kuliko kijiti hicho!” nyoka alisema. “Mimi ni nyoka mrefu sana! Hebu weka kijiti karibu nami nijipime.”





Anansi alifanya hivyo.

Kisha akamfunga yule nyoka  
kwenye kijiti kile kwa kutumia  
kamba ili kumnyoosha sawasawa.

Baada ya kumfunga huyo nyoka  
vizuri, alimbeba hadi juu mbinguni.

Nyamae akaridhika kwamba Anansi alikuwa ametoa malipo ya kutosha.

Basi akafungua sanduku lake la mbao, na akampa Anansi hadithi.

Anansi alizibeba hadithi hizo kwa ushindi mkubwa hadi ardhini.

Akazigawa kwa mke wake, na watu wengine pamoja na wanyama, kwa sababu hadithi ni za kuhadithia wala si za kuficha kwenye sanduku.



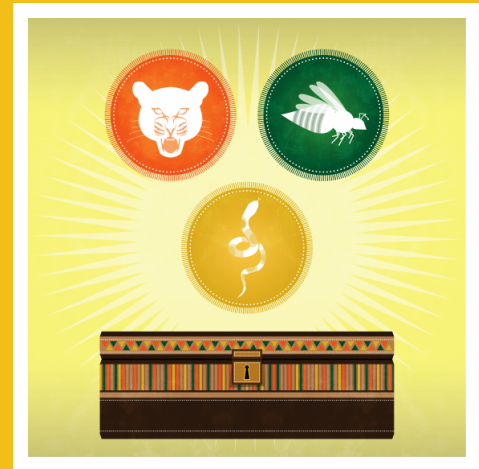
# Anansi awapa watu hadithi

Writer: Ghanaian folktale

Illustration: Wiehan de Jager

Translated By: Mutugi Kamundi

Language: Kiswahili



Read another version of this story  
at [www.historyforkids.org/learn/  
Africa/literature/anansi.htm](http://www.historyforkids.org/learn/Africa/literature/anansi.htm)

© Ghanaian folktale



This work is licensed under a Creative Commons Attribution  
(CC-BY) Version 3.0 Unported Licence

Disclaimer: You are free to download, copy, translate or adapt this  
story and use the illustrations as long as you attribute or credit the  
original author/s and illustrator/s.

**Saide**   
South African Institute  
for Distance Education

[www.africanstorybook.org](http://www.africanstorybook.org)  
A Saide Initiative